

РЕШЕНИЕ

№ 6503

гр. София, 04.11.2022 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, XIX КАСАЦИОНЕН СЪСТАВ, в публично заседание на 07.10.2022 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Катя Аспарухова

ЧЛЕНОВЕ: Мария Ситнилска

Елка Атанасова

при участието на секретаря Валентина Христова и при участието на прокурора Тони Петрова, като разгледа дело номер **7304** по описа за **2022** година докладвано от съдия Мария Ситнилска, и за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по чл. 208 и сл. от Административно-процесуалния кодекс /АПК/ във връзка с чл. 63в от Закона за административните нарушения и наказания /ЗАНН/.

Образувано е по касационната жалба на Държавна агенция "Национална сигурност" чрез юрк. А. против решение № 2307 от 23.06.2022 г., постановено по н.а.х.д. № 4508 /2022 г. по описа на Софийския районен съд. Наведени са доводи за незаконосъобразност на решението по съображения за неправилно приложение на материалния закон и допуснати съществени процесуални нарушения - касационни основания по чл. 348, ал.1, т.1 и т.2 от НПК във вр. с чл. 63в от ЗАНН. Обосновават се съображения, че в административнонаказателното производство не се предвижда задължително участие на преводач във фазата на установяване на нарушението. В тази връзка сочи, че нормите от НПК, приложими субсидиарно на основание чл. 84 от ЗАНН, касаят само производството по обжалване на наказателното постановление пред съд, а липсата на назначен преводач на дееца в досъдебната фаза на административнонаказателно производство не води до нарушаване на правото му на защита и справедлив процес, тъй като назначаването на преводач не е въведено като абсолютно задължение за органа, водещ разследването по правилата на ЗАНН. Отделно от това сочи, че липсват доказателства чужденецът Л. льо Пишу да не разбира български език и съответно, че не е разбрал съдържанието на АУАН и

наказателното постановление, от което следвало, че при издаването на оспореното наказателно постановление не са допуснати процесуални нарушения, които да са ограничили правото му на защита. В съдебното производство същият е представляван от адвокат, което в максимална степен е осигурило правото му на защита. Претендира се да бъде отменено решението на районния съд и постановено ново, с което да бъде отменено наказателното постановление.

Ответникът „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД не изразява становище по касационната жалба.

Представителят на Софийска градска прокуратура изразява становище за основателност на касационната жалба.

Административен съд София - град, X-ти касационен състав, като прецени събраните по делото доказателства, доводите и възраженията на страните и в рамките на касационната проверка, извършена съгласно чл. 218 АПК, приема за установено от фактическа и правна страна следното:

Касационната жалба е ДОПУСТИМА, като подадена от легитимирано лице, в срока по чл. 211, ал.1 от АПК, приложим по силата на чл. 63, ал. 1, изр. второ от ЗАНН, срещу съдебен акт, който подлежи на касационен контрол.

Разгледана по същество касационната жалба е ОСНОВАТЕЛНА по следните съображения:

Съобразно чл. 218 от АПК касационната инстанция дължи произнасяне само относно наведените в жалбата касационни оплаквания, като следи служебно за валидността, допустимостта и съответствието на решението с материалния закон.

Решението на Софийския районен съд е валидно и допустимо.

Предмет на производството пред Софийския районен съд е наказателно постановление № 38-27/28.02.2022 г., издадено от председателя на ДАНС, с което на основание чл. 116, ал. 1, т. 3 от ЗМИП, на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД, ЕИК[ЕИК], представлявано от Л. льо Пишу, е наложено административно наказание „имуществена санкция“ в размер на 5 000 (пет хиляди) лева, за нарушение на чл. 53, ал. 7, вр. ал. 1, вр. чл. 15, ал. 1 от ЗМИП.

Въз основа на събраните по делото доказателства, от фактическа страна е установено, че със заповед рег. № ФР-9-82/06.07.2021 г. на директора на С. "Финансово разузнаване" ДАНС е разпоредено извършването на проверка на „Клиър Лендинг“ АД с цел спазване изискванията на ЗМИП, в периода 12.07.21г.-23.07.21г. Проверката била извършена от експерт в сектор „Оценка на риска на задължените лица в отдел „Контрол върху задължените лица“ в ДАНС. При проверката е установено, че на 07.04.2021г., в [населено място], през официалния сайт на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД - www.klearlending.com. е сключен Договор за потребителски кредит № 177055 със страни: „Клиър Лендинг“ АД- „кредитор“ и Ж. Р. Р В., ЛНЧ [ЕГН], удостоверение за пребиваване (посочено в договора като л.к.) №[ЕИК]- „кредитополучател“. Съгласно т. 2 от Договора, „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД следвало да предостави сумата в размер на кредита по договора след проучване и последващо одобрение на заявлението за кредит на кредитополучателя. Кредитният продукт, посочен в попълнения Стандартен европейски формуляр за предоставяне на информация за потребителските кредити, бил потребителски кредит в размер на 10 320.00 лева, от които 10 000.00 лева, като сума за получаване и 320.00 лева като такса за оценка. При проверката, във връзка идентификацията на физическото лице - Ж. Р. Р В., ЛНЧ [ЕГН] от страна на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД е представено само копие от

Удостоверение за пребиваване №[ЕИК], издадено на 20.01.2021г. от МВР, валидно до 17.01.2026г. Данните от същото Удостоверение за пребиваване са вписани в Договор за потребителски кредит № 177055 от 07.04.2021г. като данни от лична карта на клиента.

Проверяващият експерт констатира, че със сключването на Договора между страните се установявало делово взаимоотношение по смисъла на § 1, т. 3 от Допълнителните разпоредби на ЗМИП, поради което за „КЛИЪР ЛЕНДИНГ” АД се пораждало задължение да идентифицира ФЛ- клиент преди сключването на договора, т.е да идентифицира лицето Ж. Р. Р В., ЛНЧ [ЕГН], по Договор за потребителски кредит № 177055 преди сключването му.

Проверяващият експерт констатира, че дружеството не е идентифицирало кредитополучателя Ж. Р. Р В. чрез представяне на копие на официален документ за самоличност преди сключване на Договор за потребителски кредит. Резултатите от проверката са обективирани в Констативен протокол с рег. № ФР-10-7663/30.11.2021 г.

Съставен е АУАН № ФР-10-7666/30. 11 2021 г.за нарушение на чл. 53, ал. 7 във връзка с ал. 1, във връзка с чл. 15, ал. 1 от ЗМИП. Актът е съставен в присъствието на изпълнителния директор Л. Лю Пишу.

В свидетелските си показания актосъставителят е посочил, че е общувал с управителя на търговското дружество на английски език. При връчване на акта е присъствал и Б. И., който е финансов директор на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД.

Въз основа на съставения АУАН е издадено наказателното постановление, предмет на производството пред Софийския районен съд, с което на основание чл. 116, ал. 1, т. 3 от ЗМИП, на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД е наложено административно наказание.

Въз основа на така установената фактическа обстановка, районният съд от правна страна е приел, че в хода на проведеното административнонаказателно производство е допуснато съществено процесуално нарушение, изразяващо се в това, че АУАН е предявен на представляващият търговското дружество, който не е български гражданин, без заклет преводач на родния му език или на друг език, разбираем за него. Приел е, че това е довело до накърняване на правото на защита на административнонаказателно отговорното лице, тъй като му е попречило да разбере повдигнатото му обвинение.

Решението на Софийския районен съд е постановено при неправилно прилагане на закона - касационно основание по чл. 348, ал. 2 от НПК.

Основанието за отмяна на наказателното постановление, прието от Софийския районен съд е нарушено право на защита в административнонаказателното производство, поради неосигуряване на преводач от английски език на представляващия дружеството. Настоящата съдебна инстанция счита, че нарушението не е съществено и не е възпрепятствало правото на защита.

Най-напред по делото е доказано, че актосъставителят е комуникирал с представляващия търговското дружество на английски език. На следващо място се установява, че при проверката и предявяването на АУАН е присъствал и финансовия директор на дружеството - Б. И.. Отделно от това, представителят на търговското дружество е депозирал възражение срещу АУАН, саморъчно е написал трите си имена и адрес, подписал е лично АУАН, както и жалбата до Софийския районен съд, която е изготвена на български език.

По делото не са налице доказателства, че Л. льо П. не разбира български език. Установената съдебна практика приема, че владееенето на български език в степен достатъчна за пълноценно участие в процеса се установява чрез словесен контакт, а не се извежда от факта, дали даден човек е български гражданин или не, в каквато насока са мотивите на районния съд.

Касационната инстанция приема, че представляващият санкционираното търговско дружество е разбрал съдържанието на АУАН в достатъчна степен, за да организира в пълен обем защита си.

Неточно е позоваването на районния съд на нормата на чл. 84 от ЗАНН, препращаща към субсидиарно прилагане на нормите на НПК в изчерпателно изброени случаи. Съставянето и връчването на актовете за установяване на административни нарушения, както и издаването на наказателните постановления се извършва по реда на ЗАНН, в който липсва правна норма, която да задължава контролните и административно наказващите органи да осигуряват преводач, както и превод на акта, когато нарушителят е чужд гражданин. Още повече, че в случая привлеченият към административно наказателна отговорност е юридическо лице, регистрирано по българските закони, със съответни органи на управление.

Изложеното обосновава извод, че в хода на административно наказателното производство не е допуснато процесуално нарушение, което да бъде квалифицирано като съществено. Санкционираното търговско дружество не е лишено от разбиране в какво е обвинено и от правото му на защита, с което не е нарушен основен принцип в наказателното право по см. на чл. 15 от НПК и закрепен в чл. 56 от Конституцията. Административнонаказващият орган е предоставил процесуални средства, необходими за упражняване и защита на правата и засегнатите интереси на „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД.

Като е приел наличие на съществено нарушение на процесуалните правила, изразяващо се в неосигуряване на преводач при предявяване на АУАН и само на това основание е отменил наказателното постановление, Софийският районен съд е допуснал нарушение на материалния закон, което налага отмяна на постановеното от него решение.

Доколкото делото е изяснено от фактическа страна следва да бъде постановено решение по съществува на правния спор, с което да се потвърди наказателно постановление № 38-27/28.02.2022 г., издадено от председателя на ДАНС.

При този изход спора, претенцията на касатора за присъждане на юрисконсултско възнаграждение следва да бъде уважена в минимален размер от 80 лева по чл. 27е от Наредбата за заплащане на правната помощ,

Предвид изложеното и на основание чл. 221, ал. 2 от АПК, във връзка с чл. 63в ЗАНН, Административен съд София - град, X.-ти касационен състав

Р Е Ш И:

ОТМЕНЯ решение № 2307/23.06.2022 г., постановено по н.а.х.д. № 4508/2022 г. по описа на Софийския районен съд и вместо него постановява:

ПОТВЪРЖДАВА наказателно постановление №38-27/28.02.2022 г., издадено от председателя на Държавна агенция „Национална сигурност“.

ОСЪЖДА „КЛИЪР ЛЕНДИНГ“ АД, ЕИК[ЕИК] да заплати на Държавна агенция "Национална сигурност" сума в размер на 80 /осемдесет/ лева, представляваща юрисконсултско възнаграждение.

Решението е окончателно.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

ЧЛЕНОВЕ:1.

2.